

王瑞泽 武 兵 周文博 编译

世界著名CEO 励志演讲

那些改变你一生的声音

The Most Eloquent Speeches
of the Famous CEOs in the World



英汉对照



化学工业出版社

王瑞泽 武 兵 周文博 编译

世界著名CEO 励志演讲

那些改变你一生的声音

The Most Eloquent Speeches
of the Famous CEOs in the World

英汉对照



化学工业出版社

· 北 京 ·

图书在版编目(CIP)数据

世界著名CEO励志演讲：那些改变你一生的声音/王瑞泽，武兵，周文博编译. —北京：化学工业出版社，2014.9

ISBN 978-7-122-21306-8

I. ①世… II. ①王… ②武… ③周… III. ①英语—语言读物 ②演讲—世界—选集 IV. ①H319.4; I

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第156164号

责任编辑：马 骄 王蔚霞
责任校对：程晓彤

装帧设计：史利平

出版发行：化学工业出版社（北京市东城区青年湖南街13号 邮政编码：100011）
印 装：化学工业出版社印刷厂
710mm×1000mm 1/16 印张20.5 字数190千字 2015年1月北京第1版第1次印刷

购书咨询：010-64518888（传真：010-64519686）
售后服务：010-64518899
网 址：<http://www.cip.com.cn>
凡购买本书，如有缺损质量问题，本社销售中心负责调换。

定 价：39.90元

版权所有 违者必究

目录

CONTENTS

1 Some Core Principles Which Remain Constant / 011

一些核心原则亘古不变

高盛前 CEO 亨利·保尔森在达特茅斯学院的演讲 (2007 年 6 月 10 日)

2 It's Time to Rethink Financial Services Regulation / 022

反思金融监管体系

高盛 CEO 劳尔德·贝兰克梵在机构投资者理事会春季大会上的演讲 (2009 年 4 月 7 日)

3 Three Stories from My Life / 040

我生命中的三个故事

苹果公司前 CEO 史蒂夫·乔布斯在斯坦福大学的演讲 (2005 年 6 月 12 日)

4 Continue to Prepare Yourself / 051

继续做好准备

苹果公司 CEO 蒂姆·库克在母校奥本大学的演讲 (2010 年 5 月 14 日)

5 Be in This Moment / 061

活在当下

推特公司 CEO 迪克·科斯特罗在母校密歇根大学的演讲 (2013 年 5 月 4 日)

6 Life Is the Process of Distillation / 072

人生就是提取精华的过程

惠普前 CEO 卡莉·菲奥里纳在母校斯坦福大学的演讲 (2001 年 6 月 17 日)

7 From Those to Whom Much Is Given, Much Is Expected / 087

多得者需要多付出

微软前 CEO 比尔·盖茨在哈佛大学的演讲 (2007 年 6 月 7 日)

8 Innovation and Entrepreneurship: Opportunities in Difficult Times / 101

创新和企业家精神：困难时期的机会

微软 CEO 史蒂夫·鲍尔默在斯坦福大学的演讲（2009年5月6日）

9 We are What We Choose / 117

选择决定我们的人生

亚马逊 CEO 杰夫·贝佐斯在母校普林斯顿大学的演讲（2010年5月30日）

10 The Opportunities We Have Are Tremendous / 125

机会无限

谷歌 CEO 拉里·佩奇在 I/O 开发者大会上的演讲（2013年5月15日）

11 I Am a True Adorer of Life / 133

我是生活的真正崇拜者

谷歌前 CEO 埃里克·施密特在波士顿大学的演讲（2012年5月20日）

12 I Know You Will Be a Huge Success / 145

我知道你将取得巨大成功

自我网络传媒公司 CEO 奥普拉·温弗瑞在杜克大学毕业典礼上的演讲（2009年5月10日）

13 There will Be Many Doors Along Your Path / 160

生命之路上有很多机遇之门

菲亚特 CEO 塞尔吉奥·马尔奇奥尼在托莱多大学的演讲（2011年5月8日）

14 Go Ever Upward / 176

永远向上

Dropbox 共同创始人兼 CEO 安德鲁·休斯顿在母校麻省理工学院的演讲（2013年6月7日）

15 Do What You Love / 189

做你喜欢做的事情

雅虎前 CEO 杨致远在夏威夷大学的演讲（2009年5月18日）

16 A Set of Guiding Principles Helped Me Find My Way / 198

帮助我找到成功之路的一套指导原则

家得宝前 CEO 阿瑟·布兰克在乔治亚大学的演讲（2012年12月14日）

17 Take Risks and Anything Is Possible / 209

冒点风险一切皆有可能

韦莱集团 CEO 乔·普鲁莫瑞在母校威廉玛丽学院的演讲 (2011 年 5 月 15 日)

18 How to Manage a Rapidly Growing Creative Company / 226

如何管理一个快速发展的创新型公司

迪士尼前 CEO 迈克尔·艾斯纳在芝加哥高管俱乐部的演讲 (1996 年 4 月 19 日)

19 It Is Simply a Question of Which You Decide / 244

问题仅在于你作出何种选择

伯克希尔哈撒韦公司 CEO 沃伦·巴菲特在佛罗里达大学商学院的演讲和对话 (1998 年 10 月 15 日)

20 Concentrate on the Things You Can Control / 251

请专注于你能控制的事情

霍尼韦尔 CEO 高德威在母校新罕布什尔大学的演讲 (2011 年 5 月 21 日)

21 My Core Values, Dreams and Heart / 264

我的核心价值观、梦想和心声

巴宝莉 CEO 安吉拉·阿伦德茨在母校博尔州立大学的演讲 (2010 年 5 月 8 日)

22 Do Your Best to Become the Most Outstanding Leaders / 280

尽你所能成为最卓越的领导者

易趣网 CEO 约翰·多纳霍在母校斯坦福大学商学院的演讲 (2013 年 6 月 15 日)

23 We're All Going to Be Going Through a Great Deal of Change / 289

我们都将经历很多变化

高通前 CEO 欧文·雅各布斯在母校麻省理工学院的演讲 (2005 年 6 月 3 日)

24 As Long As You Are Alive, It Is Never Too Late / 303

只要你还活着,一切都为时不晚

全食食品公司 CEO 约翰·麦基在本特利学院的演讲 (2008 年 5 月 17 日)

25 Really Great Enduring Businesses Stand for Much More Than Making a Profit / 317

真正伟大而又持久的企业绝不以单纯赚钱为目的

星巴克 CEO 霍华德·舒尔茨在亚利桑那大学的演讲 (2011 年 4 月 15 日)

王瑞泽 武 兵 周文博 编译

世界著名CEO 励志演讲

那些改变你一生的声音

The Most Eloquent Speeches
of the Famous CEOs in the World

英汉对照



化学工业出版社

王瑞泽 武 兵 周文博 编译

世界著名CEO 励志演讲

那些改变你一生的声音

The Most Eloquent Speeches
of the Famous CEOs in the World

英汉对照



化学工业出版社

· 北京 ·

图书在版编目(CIP)数据

世界著名CEO励志演讲:那些改变你一生的声音/王瑞泽, 武兵, 周文博编译. — 北京: 化学工业出版社, 2014.9

ISBN 978-7-122-21306-8

I. ①世… II. ①王… ②武… ③周… III. ①英语—语言读物 ②演讲—世界—选集 IV. ①H319.4; I

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第156164号

责任编辑: 马 骄 王蔚霞
责任校对: 程晓彤

装帧设计: 史利平

出版发行: 化学工业出版社(北京市东城区青年湖南街13号 邮政编码: 100011)

印 装: 化学工业出版社印刷厂

710mm×1000mm 1/16 印张20.5 字数190千字 2015年1月北京第1版第1次印刷

购书咨询: 010-64518888 (传真: 010-64519686)

售后服务: 010-64518899

网 址: <http://www.cip.com.cn>

凡购买本书, 如有缺损质量问题, 本社销售中心负责调换。

定 价: 39.90元

版权所有 违者必究

前言

PREFACE

最具智慧的布道

CEO是Chief Executive Officer的缩写，被译为首席执行官，又被译为行政总裁、总经理或最高执行长，是在一个企业中负责日常事务的最高行政官员。CEO向公司的董事会负责，而且往往就是董事会的成员之一。在公司或组织内部拥有最终的执行权力，在比较小的企业中，CEO可能同时又是董事会主席（Chairman of the Board）和公司的总裁（President），但在大企业这些职务往往是由不同的人担任，以避免个人在企业中扮演过大的角色、拥有过多的权力，同时也可以避免公司本身与公司的所有人，即股东之间发生利益冲突。

毫无疑问，CEO是地球上最成功的人群之一，是人们争相学习和效仿的对象，但是他们并非天生就是CEO，他们有着自己艰难曲折的奋斗历程，有的出身寒门，有的是从打工仔做起，有的则是白手起家。成功之后的CEO有很多话要说，有很多经验教训要向世人透露，因此他们的公开演讲就显得格外引人注目。

本书精选当代25位最杰出CEO的精彩演讲25篇，他们是菲亚特CEO塞尔吉奥·马尔奇奥尼、雅虎前CEO杨致远、巴宝莉CEO安吉拉·阿伦德茨、霍尼韦尔CEO高德威、迪士尼前CEO迈克尔·艾斯纳、伯克希尔哈撒韦公司CEO沃伦·巴菲特、高盛前CEO亨利·保尔森、高盛CEO劳尔德·贝兰克梵、苹果公司前CEO史蒂夫·乔布斯、苹果公司CEO蒂姆·库克、谷歌CEO拉里·佩奇、谷歌前CEO埃里克·施密特、惠普前CEO卡莉·菲奥里纳、微软前CEO比尔·盖茨、微软CEO史蒂夫·鲍尔默、亚马逊CEO杰夫·贝佐

斯、自我网络传媒公司CEO奥普拉·温弗瑞、推特公司CEO迪克·科斯特罗、Dropbox共同创始人兼CEO安德鲁·休斯顿、家得宝前CEO阿瑟·布兰克、韦莱集团CEO乔·普鲁莫瑞、易趣网CEO约翰·多纳霍、高通前CEO欧文·雅各布斯、全食食品公司CEO约翰·麦基、星巴克CEO霍华德·舒尔茨。

所选演讲有些是公认的经典演讲（如苹果公司前CEO乔布斯2005年在斯坦福大学的演讲以及微软前CEO比尔·盖茨2007年在哈佛大学的演讲等），有些则是最新发表的演讲（如高盛CEO贝兰克梵在机构投资者理事会春季大会的演讲、家得宝前CEO布兰克在乔治亚大学的演讲等），有些则是早已经发表但没有引起重视的精彩演讲（如雅虎前CEO杨致远在夏威夷大学的演讲等），无论是哪类演讲，这些大公司的著名CEO都能在演讲中传递出超人的智慧和正能量。他们的声音将会长久地回荡在历史的长廊里，给人们启迪，给人们勇气。

本书在资料整理上得到了以下朋友的帮助，在此一并表示感谢，他们是马萍、李燕、高敏、武立祥、代玉花、王亚楠、杨宁、朱萍、周贺、高蕊。另外，由于我们水平有限，书中疏漏之处在所难免，敬请读者不吝批评指正。

编译者

目录

CONTENTS

1 Some Core Principles Which Remain Constant / 011

一些核心原则亘古不变

高盛前 CEO 亨利·保尔森在达特茅斯学院的演讲 (2007 年 6 月 10 日)

2 It's Time to Rethink Financial Services Regulation / 022

反思金融监管体系

高盛 CEO 劳尔德·贝兰克梵在机构投资者理事会春季大会上的演讲 (2009 年 4 月 7 日)

3 Three Stories from My Life / 040

我生命中的三个故事

苹果公司前 CEO 史蒂夫·乔布斯在斯坦福大学的演讲 (2005 年 6 月 12 日)

4 Continue to Prepare Yourself / 051

继续做好准备

苹果公司 CEO 蒂姆·库克在母校奥本大学的演讲 (2010 年 5 月 14 日)

5 Be in This Moment / 061

活在当下

推特公司 CEO 迪克·科斯特罗在母校密歇根大学的演讲 (2013 年 5 月 4 日)

6 Life Is the Process of Distillation / 072

人生就是提取精华的过程

惠普前 CEO 卡莉·菲奥里纳在母校斯坦福大学的演讲 (2001 年 6 月 17 日)

7 From Those to Whom Much Is Given, Much Is Expected / 087

多得者需要多付出

微软前 CEO 比尔·盖茨在哈佛大学的演讲 (2007 年 6 月 7 日)

8 Innovation and Entrepreneurship: Opportunities in Difficult Times / 101

创新和企业家精神：困难时期的机会

微软 CEO 史蒂夫·鲍尔默在斯坦福大学的演讲（2009年5月6日）

9 We are What We Choose / 117

选择决定我们的人生

亚马逊 CEO 杰夫·贝佐斯在母校普林斯顿大学的演讲（2010年5月30日）

10 The Opportunities We Have Are Tremendous / 125

机会无限

谷歌 CEO 拉里·佩奇在 I/O 开发者大会上的演讲（2013年5月15日）

11 I Am a True Adorer of Life / 133

我是生活的真正崇拜者

谷歌前 CEO 埃里克·施密特在波士顿大学的演讲（2012年5月20日）

12 I Know You Will Be a Huge Success / 145

我知道你将取得巨大成功

自我网络传媒公司 CEO 奥普拉·温弗瑞在杜克大学毕业典礼上的演讲（2009年5月10日）

13 There will Be Many Doors Along Your Path / 160

生命之路上有很多机遇之门

菲亚特 CEO 塞尔吉奥·马尔奇奥尼在托莱多大学的演讲（2011年5月8日）

14 Go Ever Upward / 176

永远向上

Dropbox 共同创始人兼 CEO 安德鲁·休斯顿在母校麻省理工学院的演讲（2013年6月7日）

15 Do What You Love / 189

做你喜欢做的事情

雅虎前 CEO 杨致远在夏威夷大学的演讲（2009年5月18日）

16 A Set of Guiding Principles Helped Me Find My Way / 198

帮助我找到成功之路的一套指导原则

家得宝前 CEO 阿瑟·布兰克在乔治亚大学的演讲（2012年12月14日）

17 Take Risks and Anything Is Possible / 209

冒点风险一切皆有可能

韦莱集团 CEO 乔·普鲁莫瑞在母校威廉玛丽学院的演讲 (2011 年 5 月 15 日)

18 How to Manage a Rapidly Growing Creative Company / 226

如何管理一个快速发展的创新型公司

迪士尼前 CEO 迈克尔·艾斯纳在芝加哥高管俱乐部的演讲 (1996 年 4 月 19 日)

19 It Is Simply a Question of Which You Decide / 244

问题仅在于你作出何种选择

伯克希尔哈撒韦公司 CEO 沃伦·巴菲特在佛罗里达大学商学院的演讲和对话 (1998 年 10 月 15 日)

20 Concentrate on the Things You Can Control / 251

请专注于你能控制的事情

霍尼韦尔 CEO 高德威在母校新罕布什尔大学的演讲 (2011 年 5 月 21 日)

21 My Core Values, Dreams and Heart / 264

我的核心价值观、梦想和心声

巴宝莉 CEO 安吉拉·阿伦德茨在母校博尔州立大学的演讲 (2010 年 5 月 8 日)

22 Do Your Best to Become the Most Outstanding Leaders / 280

尽你所能成为最卓越的领导者

易趣网 CEO 约翰·多纳霍在母校斯坦福大学商学院的演讲 (2013 年 6 月 15 日)

23 We're All Going to Be Going Through a Great Deal of Change / 289

我们都将经历很多变化

高通前 CEO 欧文·雅各布斯在母校麻省理工学院的演讲 (2005 年 6 月 3 日)

24 As Long As You Are Alive, It Is Never Too Late / 303

只要你还活着,一切都为时不晚

全食食品公司 CEO 约翰·麦基在本特利学院的演讲 (2008 年 5 月 17 日)

25 Really Great Enduring Businesses Stand for Much More Than Making a Profit / 317

真正伟大而又持久的企业绝不以单纯赚钱为目的

星巴克 CEO 霍华德·舒尔茨在亚利桑那大学的演讲 (2011 年 4 月 15 日)

1

Some Core Principles Which Remain Constant

► 一些核心原则亘古不变 ◀

高盛前CEO亨利·保尔森在达特茅斯学院的演讲（2007年6月10日）

演讲背景 →→→

2007年6月10日高盛前CEO亨利·保尔森应邀回到母校达特茅斯学院(Dartmouth College)参加毕业典礼，同时接受母校颁发的荣誉博士学位并向毕业生发表演讲。保尔森在演讲中分享了自己在政府以及在私有企业任职的经历和趣事，以此为基础向毕业生们提出了指导人生和职业生涯的8项基本原则。

